



CAMBRIDGE

剑桥日本史

(第3卷)

中世日本

The Cambridge History
of Japan,
Volume 3:
Medieval Japan

[美] 山村耕造 (Kozo Yamamura) 主编
严忠志 译

ZHEJIANG UNIVERSITY PRESS

浙江大学出版社

剑桥日本史

(第3卷)

中世日本

The Cambridge History
of Japan,
Volume 3:
Medieval Japan

[美] 山村耕造 (Kozo Yamamura) 主编

严忠志 译

图书在版编目(CIP)数据

剑桥日本史.第3卷,中世日本/(美)山村耕造主编;严忠志译.——杭州:浙江大学出版社,2019.12
书名原文:The Cambridge History of Japan,
Volume 3: Medieval Japan
ISBN 978-7-308-19442-6

I. ①剑… II. ①山… ②严… III. ①日本—历史—
12世纪—16世纪 IV. ①K313

中国版本图书馆CIP数据核字(2019)第262211号

剑桥日本史.第3卷,中世日本
[美]山村耕造 主编 严忠志 译

责任编辑 叶 敏

责任校对 牟杨茜 黄梦瑶 杨利军

装帧设计 蔡立国

出版发行 浙江大学出版社

(杭州天目山路148号 邮政编码310007)

(网址: <http://www.zjupress.com>)

排 版 北京大观世纪文化传媒有限公司

印 刷 北京中科印刷有限公司

开 本 710mm×1000mm 1/16

印 张 40

字 数 630千

版 印 次 2019年12月第1版 2019年12月第1次印刷

书 号 ISBN 978-7-308-19442-6

定 价 148.00元

版权所有 翻印必究 印装差错 负责调换

浙江大学出版社市场运营中心联系方式:(0571) 88925591; <http://zjdxcs.tmall.com>

总 编 序

自 20 世纪以来，由于这种在各卷编者指导下由多位专家所撰写的多卷本系列著作的方式，剑桥的历史叙述已经在英文阅读的世界中建立起一种模式。撰写《剑桥日本史》的计划开始于 20 世纪 70 年代，并于 1978 年宣告完成。这一任务可并不轻松。对于西方的历史学家来说，日本历史的详细情况并不是尽人皆知的事情。日本的文化模式与西方的文化模式有很大不同，尤其是在专业术语和语言文字方面还存在着一些令人望而却步的问题。然而，值得庆幸的是，在以现代概念性和方法论的术语重新阐释日本历史方面，国外的学者一直得到 20 个世纪的日本学者们所取得的卓越成果的帮助。

在日本的文化和思想构成中，历史一直扮演着一个主要的角色，而日本的历史记录也是悠久和完整的。自古以来，日本的统治者就已经在神话和历史的传说中寻找其合法性，而日本的思想家们也是从他们国家的过去探索出民族道德和价值观念的体系。历史的这种重要性还因早期阶段即已进入日本的大陆文化的影响而越发加强。随着日本人的思想意识转为关心王朝的起源问题，随着日本人在时间和现实方面逐渐表现出佛教的观点，随着日本人为了武士阶级的统治寻找理由，日本的历史表述也在不断发生变化。到了 18 世纪，当时的历史言说又需要解释政体的神性，需要证明统治者的地位来自于他们的美德和仁慈，还需要说明政治变迁已经导致形成了一种神道教、佛教和儒教规范的高度自觉的融合。

在 19 世纪，日本人开始熟悉西方的历史表述方式，并且感觉到有必要使自己国家的历史适合一种更为普遍的世界历史的叙事范式。由于现代日本国家接受了它在其他国家中的位置，日本的历史述说也就面临着把狭隘的过去与更为普遍的现在调合起来的任务。历史学家们了解了欧洲文明进程的种种往事，并把 19 世纪的日本描述为脱离武士统治、重归君主政体之下文官制度的过程，而这正

是更为普遍的、世界性模式的一个组成部分。巴克尔（Buckle）、基佐（Guizot）、斯宾塞（Spencer），以及之后的马克思（Marx），都相继提供了历史叙事的框架结构。

不过，20 世纪的天皇制民族国家的意识形态，起到了抑制普世主义在历史叙事中充分表演的作用。帝国领域的扩张及其意识形态的膨胀迫使历史学家们循规蹈矩，尤其是在有关日本国家起源的问题上不得越雷池一步。

日本在第二次世界大战中的失败带来了这些压制因素的解放，取而代之的是在一段时间内对帝国的自负进行强制性的谴责。很快，高等教育的发展带来了日本学术界在研究尺度和多样性上的种种变化。历史研究的自由如今得到了大范围的扩展。朝向西方世界的新开放，带来了对于西方诸般历史表述方式的浓厚兴趣，以往那些小心谨慎并耽于考证的历史学者们也开始以更为广阔的视野来重新思考历史的资料。

也正是在这一时刻，对于日本历史的认真研究开始在西方世界兴起。在第二次世界大战之前，英语世界中唯一著名的关于日本历史的综合评述是 G. B. 桑塞姆（Sansom）的《日本：简明文化史》，该书首版于 1931 年，此后一直在销售。英国和美国学习日本学的大学生，许多曾在战时语言培训项目中接受过训练，很快就能前往日本学习游历，并与日本学者一起参与合作研究计划。国际性的讨论会和专题研讨会所产生的多种论文集，成为了衡量日本史研究的理论焦点和叙事技巧进步的标杆。就日本国内而言，历史学术的繁荣，图书出版的普及，以及历史浪漫情怀的流露，都提高了一个国家的历史意识，见证了这个国家正在发生的种种引人瞩目的变化。

1978 年，作为检验日本史研究水准的一项工程，编纂这部日本史系列著作的计划被提上了日程。当代西方历史学家能够利用现代日本历史研究成果的坚实基础。把这部系列著作的卷数限制在六卷之内的决定，意味着诸如艺术史、文学史、经济史的一些方面、科学和技术史，以及地方史等一些丰富的内容将不得不忍痛割爱。本系列著作既得益于日本，也得益于西方世界那些严肃认真的研究及其出版物。

虽然多卷本系列著作自 20 世纪初以来就在日本多次出现，但直到 20 世纪 60 年代，西方世界接受过专业训练的日本史学者的数目仍然太少了，不足以支撑起这样一项事业。虽然这样的历史学家的数目有所增长，本丛书主编仍然认为最好

的办法是利用日本的专家来撰写他们有明显优势的那些部分。在这样的情况下，翻译行为本身也就包含了一种编撰合作的形式，这种合作需要历史学家们训练有素的技能，这些历史学家的姓名理应得到承认和鸣谢。

展现在读者面前的这部多卷本日本史的主要目标是优先考虑英语读者的需要，而提供一部尽可能完备的关于日本历史的记录。但是，日本的历史之所以引起我们的注意，还由于其他一些原因。从某些方面来说，似乎我们对日本了解得越多，我们就越会被其与西方历史表面上的相似性所吸引。关于日本历史发展过程的悠久而连续不断的记载，使得历史学家们禁不住想要寻找日本与西方世界在政治模式和社会组织之间的相似之处。现代日本民族国家的迅速崛起，曾经占据了日本和西方相当多历史学家的注意力。另一方面，专家们也都有意愿指出通过似是而非的相似性而误入歧途的危险。

我们在认识日本历史方面所取得的显著进步将会不断持续并加速。关注这一重大而复杂的研究目标的西方历史学家将会继续努力推进自己的研究事业，他们也必须这样做，因为日本所扮演的世界角色已经变得越来越重要。我们这个世界需要更加广泛和更加深入地认识日本，这将继续是一件显而易见的事情。日本的历史属于世界，这不仅是因为人们具有认知的权利和必要性，同时也是因为这是一个充满兴味的研究领域。

约翰·W. 豪尔

马里乌斯·B. 詹森

金井 圆

丹尼斯·特威切特

第3卷前言

从最初遴选作者，到向剑桥大学出版社交付编辑完毕的手稿，前后将近8年时间。那段时光耗费不少精力，然而也令人受益匪浅，让我学到了关于日本中世史的许多知识，撰写了400多封信件。写作、翻译和编辑的过程恰如酿造甘醇美酒，只能缓慢推进。本卷涉及的历史时期漫长，必须综合考虑使用和翻译日语术语和概念，因此所用时间更长一些。

我确信，最后成书的这一卷无愧于历经数年的陈化过程。我相信，本卷已经实现了当初定下的主要目标，即撰写一部面向广大读者的实用著作。对于希望加深和扩展日本中世史知识的各个层次的研究者而言，本卷中的各个章节都可以提供帮助。我相信，这些章节可以共同发挥作用，让读者对日本的整个中世史有更明确的认识。

在本卷中，日语术语和朝鲜语术语均采用传统的罗马字母拼写的做法，中文术语沿用了威妥玛-翟理斯拼音系统。日语人名和中文人名沿用各自原来的形式，姓在前，名在后。不过，用英语写作的日本作者不在此列。

在本书的撰写和编辑过程中，以下各位起到重要作用，谨此一一致谢。首先，我必须感谢不厌其烦地回复我的询问和建议的各位作者，感谢解决了许多棘手问题的译者。就许多重大的编辑问题，两位作者——杰弗里·马斯和永原庆二——提供了许多宝贵建议，让我受益匪浅。我也深深感谢本书的总主编们。在本书漫长的撰写过程中，他们给予了无私指导。我还想向我的两位研究生——马莎·雷恩和卡拉·皮尔森——表示深切的谢意。她们按照丛书总主编和剑桥大学出版社的严格标准，提供了持之以恒的大力协助，将太平洋两岸作者撰写的14篇论文编为一卷。最后，我要感谢日本基金会提供资助，帮助我支付稿费、日本

撰稿者所写章节的翻译费、编辑费和相关会议费用。

本书作者和编辑追求的唯一回报是，各位读者将发现，研究日本中世时期不仅对理解日本历史至关重要，而且也十分有趣，给人裨益。

山村耕造

目 录

导论1

山村耕造，华盛顿大学亨利·M. 杰克逊国际研究学院

关于中世史的日文著作和英文著作5

本卷各章内容述评10

结语23

附录：中世时期年表27

参考文献精选40

第一章 镰仓幕府51

杰弗里·P. 马斯，斯坦福大学历史系和牛津大学历史系

源平合战的历史背景52

源平合战56

源平合战的结果：地头 and 守护62

承久之乱缘由68

承久之乱及其结果72

幕府的治理75

守护和地头81

13 世纪中叶的幕府87

第二章 中世时期的庄园89

大山乔平，京都大学文学部

中世时期令制国的内部结构	89
庄园主的家庭经济	95
庄园的内部结构	99
地头的权力	106
庄园中的社会阶层	114
公卿和武士	117

第三章 镰仓幕府的衰落

石井进，京都大学文学部

引言	121
蒙古人入侵与镰仓幕府	123
蒙古人入侵之后的日本	137
镰仓幕府垮台	147

第四章 室町幕府

约翰·惠特尼·霍尔，耶鲁大学历史系

引言	161
足利家族的崛起	163
室町幕府的创立	167
足利氏获得合法性之路	172
将军、守护和令制国政府	175
室町幕府的权力分配	181
室町幕府：行政和执法工具	190
幕府在财政和人力方面的支持	196
最后百年	201

第五章 室町幕府的地方治理：守护和国人

今谷明，横滨市立大学文理科学部

引论	207
地方行政官员：公方和探题	207
守护大名	210
守护与国人的关系	225

第六章 庄园制度的衰落

永原庆二，一桥大学经济学部	
庄园衰落的转折点	232
作为领主的地头和庄官的演变	235
守护领地制度的演变	241
农民的抗争和发展	247
庄园主权力的解体	254
结语：庄园的消失	262

第七章 中世时期的农民

永原庆二，一桥大学经济学部	
庄园制度中农民之间的地位差异	267
土地开垦和农业生产	272
农民、领主统治与税收	276
农民的经济生活	283
农民群体的区域联合	288
惣联盟的形成	291
战国大名与农民	296

第八章 中世时期日本商业发展

山村耕造，华盛顿大学亨利·M. 杰克逊国际研究学院	
最初的状况	299
商业和货币化的加速	312

南北朝和室町时代的商业和城市	325
结语	340

第九章 日本与东亚

川添朝二，九州大学文学部	
日本与东亚各国的关系	341
镰仓幕府建立时的对外关系	343
北条摄政时期的对外关系	348
蒙古人入侵	353
室町时代初期的对外关系	363
朝贡制度与日本	370
东亚国际关系的变化	376

第十章 日本中世时期的文化生活

H. 保罗·瓦利，哥伦比亚大学东亚语言和文化系	
镰仓幕府和佛法终结	383
《平家物语》及其他战争故事	385
新古今集时代	387
神道的振兴与镰仓时代晚期	390
室町幕府初期	392
能剧	396
艺术新室内场景的演化	402
东山时代的社会理想和审美价值	403
连句诗	406
东山时代与怀旧研究	413
风景画和庭园	417
茶文化	419

安土桃山时代	422
装饰屏风和隔间纸门绘画	423
风俗画与安土桃山人文主义	425
茶的世界	426

第十一章 中世日本文化的另一面429

芭芭拉·鲁赫，哥伦比亚大学东亚语言和文化系 史料编撰问题	429
无外如大个案	431
辛苦谋生	439
选择神灵	445
无人注意的声音，被人鄙视的生活	448
明石觉一	457
结语	467

第十二章 镰仓时代的佛教469

大隅和雄，东京女子大学文学部 引言	469
镰仓佛教的祖师	471
传统佛教宗派的回应	482
宗教组织的形成	490
结语	498

第十三章 禅宗与五山501

马丁·科尔克特，普林斯顿大学历史和东亚研究系 禅宗传到日本	502
--	-----

中世时期日本禅宗寺院机构的发展	511
中世时期禅宗寺院的经济和管理	546
禅宗修持、文化和寺院生活方面的变化	550
参考文献	559
索引	593

图、表目录

图

图 3.1 后伏见天皇与龟山天皇两统之间的交替继位体系162

图 4.4 室町幕府的组织结构，1350 年202

图 4.5 足利直义被逐以后幕府结构的变化，1352 年203

图 5.1 守护的权力结构233

图 7.1 典型庄园示意图280

图 11.1 中世尼师无外如大的木制雕像444

图 13.1 禅宗各派在 16 世纪的发展526

表

表 2.1 能登国的庄园101

表 2.2 若狭国国衙领中的乡和别名105

表 2.3 美里农庄中熊谷家族田产113

表 2.4 美里农庄中地头的稻田和旱地的管理114

表 4.1 足利氏将军173

表 4.2 足利旁系和其他家族控制的令制国，约 1400 年186

表 4.3 按照令制国列出的警卫田产数量209

导 论

山村耕造，华盛顿大学亨利·M. 杰克逊国际研究学院

本卷的主题是中世日本，覆盖的时段约三个半世纪，始于镰仓幕府创立的 12 世纪最后几十年，止于室町幕府灭亡后内战爆发的 16 世纪中叶。^[1] 其间 300 多年的历史事件和发展丰富多彩。它们勾勒了中世日本的政体、经济、社会和文化，展现了它与亚洲邻国的关系。我们在此概述那些重大事件和重要发展并不困难。

那是武士的时代。在那几百年的时间里，武士阶层的力量继续壮大。这一发展带来的一个政治结果是，两个武士政府或称幕府相继组建。第一个是镰仓幕府，12 世纪 80 年代成立。但是它无法凭借一己之力，统管整个国家。在若干重要方面，它不得不与天皇 [*tenno* 的英语对应词通常为 emperor (皇帝)^[2]] 代表的文官政府分享权力。但是，1336 年，第二个武士政府室町幕府成立，并且在 14 世纪末稳坐江山。在室町幕府的统治下，武士阶层有能力侵蚀天皇的文官权威。在 15 世纪的前 50 年中，室町幕府的权力达到巅峰，武士阶层在许多方面实质上统治整个国家。那时，文官政府并未失去全部权力，依然有助于室町幕府合法化。但是，室町幕府将其玩弄于股掌之间，几乎随心所欲地利用文官政府满足自己的政治需要。

1333 年，镰仓幕府灭亡。15 世纪末，室町幕府的势力开始减弱。其原因在于，在政治和军事两个方面，幕府遇到了武士阶层内部提出的挑战。在日本历史上，第三个也是最后一个幕府是德川幕府。1600 年，德川幕府统一各派地方武士势力，结束了曾让室町幕府束手无策、持续时间长达百年的内战，接管了国家政权。德

[1] 本卷研究日本的中世时期，主要讨论大多数西方学者确定的镰仓时代和室町幕府。但是，对这两个时期的划分，日本专家依然莫衷一是。关于日本学者就此问题辩论的简要讨论，参见 Hall (1983), 第 5-8 页。

[2] 天皇一词的英语准确对应词既不是“king”（国王）也不是“emperor”（皇帝），用于日本中世史时尤其如此。但是，鉴于“皇帝”这个术语已经成为得到认可的译法，本书交替使用“皇帝”和“天皇”。